



# Hudson

**AVIS PUBLIC  
REGISTRE DU 18 AVRIL 2017  
ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 687-  
2017  
DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 555 000 \$ ET UN  
EMPRUNT DE 555 000 \$ POUR DES TRAVAUX DE  
RÉNOVATION AU CENTRE COMMUNAUTAIRE**

AUX PERSONNES HABILES À VOTER ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la ville d'Hudson.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

Lors d'une séance tenue le 3 avril 2017, le conseil a adopté le règlement numéro **687-2017**, intitulé : « Règlement décrétant une dépense de 555 000 \$ et un emprunt de 555 000 \$ pour des travaux de rénovation au centre communautaire ».

Ce règlement décrète que le conseil est autorisé à procéder à des travaux de rénovation au centre communautaire Stephen F. Shaar, et qu'il est autorisé à emprunter un montant de cinq cent cinquante-cinq mille dollars (555 000 \$) nécessaire à cette fin.

Toute personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité peut demander que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant ses nom, adresse et qualité et en apposant sa signature dans un registre ouvert à cette fin.

**Ce registre sera accessible le 18 avril 2017, de 9 h à 19 h, à l'hôtel de ville situé au 481, rue Main, à Hudson.**

Le nombre de demandes requis pour que le règlement numéro 687-2017 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 428. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 h 15, le 18 avril 2017, à l'adresse ci-dessus indiquée. Le règlement peut être consulté au greffe à l'hôtel de ville, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ**

Toute personne qui, le 3 avril 2017, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et remplit les conditions suivantes :

- être une personne physique domiciliée dans la municipalité et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec et
- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Tout propriétaire unique non résident d'un immeuble ou occupant unique non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Tout copropriétaire indivis non résident d'un immeuble ou cooccupant non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12

**PUBLIC NOTICE  
REGISTRATION – APRIL 18, 2017  
ADOPTION OF BY-LAW N° 687-2017  
TO PROVIDE FOR A LOAN OF \$555,000 AND AN  
EXPENDITURE OF \$555,000 FOR RENOVATIONS TO THE  
COMMUNITY CENTRE**

TO ALL QUALIFIED VOTERS entitled to have their names entered on the referendum list of the Town of Hudson.

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE FOLLOWING:

At a regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017, Council adopted By-Law N° **687-2017**, entitled: "By-Law 687-2017 to provide for a loan in the amount of \$555 000 and an expenditure of \$555,000 for renovations to the community centre".

This by-law decrees that Council is authorized to proceed to renovation work at the Stephen F. Shaar Community Centre and is authorized to borrow an amount of five hundred and fifty-five thousand dollars (\$555,000) necessary for that purpose.

All qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the municipality may demand that this by-law be submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity and by apposing their signature in the register open for that purpose.

**The register will be open on April 18<sup>th</sup>, 2017 from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. at the Town Hall located at 481, Main road.**

The number of applications needed to require that By-Law no. 687-2017 be submitted to a poll is 428. Failing such number, this by-law shall be deemed to have been approved by the qualified voters. The results of the registration procedure will be announced at 7:15 p.m. on April 18<sup>th</sup>, 2017, at the Hudson Town Hall. This by-law may be reviewed at the Town Hall, 481 Main, Hudson, during working hours which are from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., from Monday to Friday.

**CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER ENTITLED TO HAVE ONE'S NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE SECTOR CONCERNED.**

Any person who, on April 3, 2017, is not disqualified from voting under section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., Chapter E-2.2)* and meets one of the following two requirements:

- is a natural person who has been domiciled in the territory of the Town and, for at least six months, in Quebec;
- a person of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following requirements:

- has been, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment situated in the municipality;
- in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and must not be under curatorship;

Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions:

- has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the municipality;
- be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as



# Hudson

---

mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

**Personne morale**

- avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 juillet 2016, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

La personne habile à voter voulant enregistrer son nom doit présenter une carte d'identité:

- carte d'assurance-maladie ou
- permis de conduire ou passeport canadien ou
- carte d'identité des forces canadiennes ou
- certificat de statut d'indien

***DONNÉ À Hudson  
Ce 6 avril 2017***

being the one having the right to sign the register in their name and to have the right to be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed, or must be filed to be entitled to register.

**Legal person:**

- have designated by resolution one of its members, directors or employees who, on July 4, 2016, and upon exercising this right, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting by Law;

The qualified voter wanting to register his name must produce identity card:

- Health insurance card or
- Driver's license or Canadian passport or
- Canadian Armed Forces identification or
- Certificate of Indian Status

***Given at Hudson  
On April 6, 2017***

---

***Cassandra Comin Bergonzi  
Greffière / Town Clerk***